

do por el mismo Newiger en Darmstadt 1975. La segunda tuvo su origen en una conferencia, lo mismo que «Krieg und Frieden in der Komödie des Aristophanes» (pp. 314-329 = *Dorema H. Diller* 1975) y que «Die Integration der traditionellen Formen in die Handlung» (pp. 361-372, publicada en italiano en *Dioniso* 1987). Por su concepción estos trabajos, junto con «Gedanken zu Aristophanes' *Vögeln*» (pp. 330-340 = *Aphieroma K. I. Vourveris* 1983), contrastan con otros más técnicos, que abordan cuestiones específicas de interpretación textual, publicados en *Hermes* 1963, 1968 y 1985: «Zu Menanders *Dyskolos* (215. 256. 48)» (pp. 260 s.), «Aristophanes, *Ekklesiastuzen* 777» (pp. 295-297) y el importante «Zum Text der *Frösche* des Aristophanes» (pp. 341-360). En la sección se incluyen también dos reseñas, del conocido estudio de Th. Gelzer sobre el agón epirremático en Aristófanes (pp. 284-294 = *GGA* 1965) y del ingenioso libro de G. M. Sifakis, *Parabasis and Animal Choruses*, London 1971 (pp. 298-301 = *Museum Africum* 1972).

Casi todos son fácilmente accesibles en las publicaciones originales y bien conocidos, sin duda, por los helenistas, especialmente por los estudiosos del teatro ático. Newiger es siempre autor digno de ser leído y releído, tener a mano una selección de sus *opera minima* será cómodo y útil para todos. La lista precisa de sus publicaciones, que figura al comienzo del volumen, con expresión detallada de los artículos en el *Lexikon des frühgriechischen Epos*, es muy de agradecer. El libro aspira, como ya hemos dicho, a servir de manual. Naturalmente no lo es, pero los estudiantes y las personas cultas que lo lean podrán estar seguros de haber elegido un guía seguro y competente. Pensando en los lectores de habla alemana, se han traducido a esta lengua los artículos que habían sido publicados en italiano, mientras que la reseña de la monografía de Sifakis se ha dejado en su inglés original.

Para unificar el aspecto y el formato en la reproducción, todos los trabajos han sido escritos de nuevo, sin cambios. En general el resultado es correcto, con alguna excepción: la p. 113 es defectuosa, con un corte que afecta al margen izquierdo y no deja ver el número de las notas; en p. 299, 12 y 22 hay erratas; el índice de nombres de la p. 375 indica «Personen», pero incluye también topónimos.

MANUEL GARCÍA TEJEIRO

Paul Demont - Anne Lebeau, *Introduction au théâtre grec antique*, Paris, Le livre de poche, 1996, 253 pp.

«No nos proponemos más que una introducción: sólo deseamos incitar al lector a descubrir por sí mismo el reducido número de tragedias y de comedias de la Grecia antigua que los siglos han seleccionado para él» (p. 6). Para conseguir este fin los autores han distribuido el contenido en cinco capítulos, dedicados respectivamente al nacimiento del teatro, al espectáculo teatral en Atenas, a la tragedia, a la comedia y a la pervivencia del teatro clásico. La obra se cierra con un cuadro cronológico, una selección bibliográfica por géneros y autores y tres índices (además del general): de personajes míticos e históricos, de términos técnicos y de obras de teatro antiguas.

Sólo con la descripción del contenido puede verse que la excelente tradición pedagógica francesa continúa. La orientación dada al trabajo cubre con creces el fin propuesto. Es cierto que, en consonancia con la bibliografía seguida (un tanto «conservadora»), el lector no debe esperar planteamientos que no sean los más consolidados en la investigación sobre el género, pero esto también dota a la obra de una mesura que es necesaria en toda introducción.

Ha sido un gran acierto incluir los esquemas de todas las tragedias y comedias conservadas, con un resumen del contenido de cada una de las partes. De una ojeada puede apreciarse la estructura de la obra y la relación forma-contenido. Esto, unido a las consideraciones sobre cada autor y obra, hace del libro un instrumento muy útil que agradecerá quien lo consulte. La obra sirve para «incitar», como pretenden los autores, pero agradará también a los ya incitados.

EMILIO SUÁREZ DE LA TORRE

Pausanias, *Descripción de Grecia*, introd., trad. y notas de M^a Cruz Herrero Ingelmo (Biblioteca Clásica Gredos, n^o 196-198), Madrid, Gredos, 1994. Vol. I, libros I-II, 358 pp. + 4 mapas; vol. II, libros III-VI, 435 pp. + 3 mapas; vol. III, libros VII-X, 529 pp. + 4 mapas.

A pesar de la importancia de Pausanias para el género periegético, para la arqueología, para la cultura griega y para todo lo concerniente a los aspectos rituales, oraculares y religiosos en general, en nuestra lengua sólo contábamos con dos traducciones, una de la obra completa, la que en 1946 realizó el profesor Antonio Tovar, *Pausanias. Descripción de Grecia*, publicada en Valladolid, cuya introducción y comentario nunca se hicieron realidad, y otra parcial, la del profesor A. Díez Tejera, *Descripción de Grecia. Ática y Laconia*, Madrid 1963. Han pasado, pues, más de treinta años hasta que se ha vuelto a emprender esta difícil labor de verter al castellano el original griego, de la mano de una profesora de la Universidad de Valladolid, M.C. Herrero, como muestra de que la ciencia de la Filología Clásica en su desarrollo no olvida el valor tan importante de las buenas traducciones.

La autora hace una amplia introducción (pp.7-77), en doce apartados, muy bien documentada. En los cuatro primeros analiza los aspectos fundamentales de la biografía de Pausanias, haciendo hincapié en su cronología, la patria y los viajes e incluso pasa revista a los escritores homónimos. Realiza un exhaustivo examen de las características de la obra: estructura, contenido, método, finalidad de la obra, público al que va dirigida, fuentes que ha utilizado y modelos literarios que imita. Dedicar un apartado al género periegético y analiza minuciosamente el pensamiento político y las creencias religiosas de Pausanias. Como es habitual en este tipo de introducciones la autora dedica un capítulo a la exposición de la fortuna de la obra en Occidente y concretamente en España, otro a los problemas de la transmisión textual y concluye su estudio con la ediciones y traducciones del autor clásico. La bibliografía sobre Pausanias es tan amplia que la autora dadas las normas de la editorial ha tenido que ser selectiva, pero esencial.